

論文

試從〈由音樂探索孔子的藝術精神〉的兩件手稿，
略論徐復觀教授「不憚改」的治學態度

陳惠美*、謝鶯興**

摘要

歷來學者為學的「不憚改」，適足以呈現其治學嚴謹的態度，惟手寫紙傳的年代，大都見於文獻上記載，鮮能見其手跡。東海圖書館典藏徐復觀教授家屬捐贈大批的手稿，藉由手稿整理的機會，得以窺見徐教授的治學。現存《中國藝術精神》部份篇章留存兩種不同時期的手稿，本文即從：手稿一與單篇論文內容的差異，手稿二對單篇論文的增刪修改，並略及手稿二與彙編為專書間的關係進行比對後的討論，得以略見其治學「不憚改」的態度。

關鍵字：徐復觀、中國藝術精神、手稿、孔子的藝術精神、為人生而藝術

**Discussion of Xu Fuguan's academic attitude through revision track
in two manuscripts of "Explore Confucius' Art Spirit by Music"**

Abstract

To reveal the rigorous academic attitude, one approach is tracking the revision notes on scholar's manuscripts. However, the handwriting of scholar and the revision note are rarely seen. In Tunghai university library, there are great amount of Professor Xu Fuguan's manuscripts which donated by Xu's family. Through organizing the manuscripts, we are able to learn more about Professor Xu's academic achievement. There are two manuscripts from different periods from *Chinese Art Spirit*. To compare with manuscripts and printed *Chinese Art Spirit*, and to discuss of the

* 僑光科技大學生活創意設計系副教授

** 東海大學圖書館退休館員

relationship between two of them, the academic attitude of scholar in revision could be revealed.

Keywords: Xu Fuguan, Chinese art spirit, manuscripts, Confucian art spirit, art for life

壹、前言

古今學者著述時，遣詞用字的謹慎斟酌，從唐人韓愈與賈島「推敲」¹的故事，宋人歐陽修〈醉翁亭記〉將「滁州四面有山凡數十字」改為「環滁皆山也」²的記載，即可略知古代學者為學之用心。然僅見諸文獻記載，未能見其手稿。

又如，大家耳熟能詳的李白〈靜夜思〉：「牀前明月光，疑是地上霜，舉頭望明月，低頭思故鄉。」經由「文淵閣四庫全書電子版」的檢索，發現收錄該詩的幾種書籍，實有差異，如：有「牀前『看』月光」與「牀前『明』月光」的一字之差；亦有「舉頭望『山』月」與「舉頭望『明』月」的一字之差。³

這種差異的出現，或與歷代傳鈔或刊刻時的變動有關，但若能得見李白之原稿，則將能得知其間原委。

手稿的重要性，由上所舉可知其一二。當今世人重視手稿，認為透過手稿內容與刊行的文字進行比較，可以獲得該學者的學思變遷⁴，可做為吾人效法的藉資。似乎歷來文人皆是如此。

從文獻保存與文獻學研究的立場而言，手稿是呈現某一作品的另一種板本，比起彙編為作品集的初刻本，更是比較接近作者的原意。因而近代有些出版社，如文海出版社《清代稿本百種彙刊》，聯經出版公司《明

¹ 參見元人辛文房《唐才子傳》卷四葉九「賈島字浪仙范陽人也」條的記載，《文淵閣四庫全書》本。

² 參見《朱子語類》卷一百三十九「論文上」云：「歐公文亦多是修改到妙處，頃有人買得他〈醉翁亭記〉藁，初說滁州四面有山凡數十字，未後改定，只曰：環滁皆山也五字而已。」類似的記載另見明人繒績《霏雪錄》卷下，清人李光地《榕村語錄》卷二十九等書。《文淵閣四庫全書》本。

³ 參見謝鶯興、景祥祐、陳惠美〈以文字探勘分析(Text Mining Analysis)四庫全書的〈靜夜思〉〉，《東海大學圖書館館刊》第 47 期，2019 年 11 月 15 日，頁 39-51。

⁴ 東海圖書館對於徐教授的手稿整理，首先從徐復觀教授《中國人性論史先秦篇》第一章開始，進行手稿與發表為單篇論文，彙編成專書的內容，比對其間的差異，並逐篇發表在《東海大學圖書館館刊》，提供有意研究者的瞭解，其中可以略知徐教授的治學態度。

清未刊稿彙編初輯》，即是從文獻保存，將各學者稿本彙編為叢書，提供研究者多一種資料板本的使用。

貳、關於〈由音樂探索孔子的藝術精神〉

〈由音樂探索孔子的藝術精神〉是徐復觀教授《中國藝術精神》第一篇，彙編成書時的篇名。東海圖書館收藏該篇的手稿兩種，手稿一的篇名題「為人生而藝術的孔子藝術精神」；於1964年1月5日及20日，用「孔子『為人生而藝術』的藝術精神」的篇名，發表於《民主評論》第15卷第1期、第2期，分別標註(初稿上)、(初稿下)。手稿二則是將發表在《民主評論》兩期的抽印本分解，黏貼在稿紙大小的白報紙上，進行內容的修改與增刪，篇名已改為「第一章由音樂探索孔子的藝術精神」；篇名與在1966年2月彙編成書，由東海大學出版的名稱相同。

從這四種(手稿一、單篇論文、手稿二、彙編為書)內容的比對，可以看到徐教授對問題的思考，資料的運用與闡釋，內文的遞改，適足以呈現他治學的嚴謹與「不憚改」的態度。

以下就手稿一與單篇論文內容的差異，手稿二對單篇論文的增刪修改，兩個單元說明，並略及手稿二與彙編為專書間的關係。

參、手稿一與單篇論文內容的差異

手稿一與單篇論文(以下逕稱論文)的差異，可以分為幾類，各別說明其間的差異。

一、篇名的差異與各節標題及內容的修改

篇名方面：手稿一題「為人生而藝術的孔子藝術精神」，論文改題「孔子『為人生而藝術』的藝術精神」，強調孔子的藝術精神是在「為人生而藝術」。

各節標題的差異，最為顯著的在論文增加某些節，如：第三節「孔門樂教傳承的典籍--〈樂論〉與〈樂記〉的若干考證」，這一節節標題與內文，手稿一原本僅附於第二節之末，作「正因為孔門這樣地重視樂，所以荀子學問的性格，雖並不與樂相近；但他却寫出了一篇完整的〈樂論〉。而漢河間獻王，與毛生等共采《周官》及諸子言樂事者以作〈樂記〉(《漢書·藝文志》)，孔穎達《禮記正義》以劉向校書，得〈樂記〉二十三篇，今則略存十一篇(內當然含今傳〈樂記〉)，河間獻王因不滿意於當時的偽樂，故集為〈樂記〉，其中皆孔門樂教之遺，〈樂論〉、〈樂記〉大概是世界上出

現得最早而內容最豐富的音樂專書」，共 158 字。而論文不僅設置第三節(自「正因為孔子這樣地重視樂」到「所以在這裡先作一交代」)，加入孔穎達《禮記正義》、《漢書·河間獻王傳》、《漢書·藝文志》儒家類、董仲舒《春秋繁露》等書的記載，提出：「〈樂記〉中關於音樂的理論，正是總結了孔門有關音樂藝術的理論」的看法，共有 1744 字的內文。

又，論文的「八、孔子對文學的啓示」(自「這裏還得補充一點的是」到「當然會給中國後來的文學以無窮的啓示」)，共 1191 字的內容，引用《論語》諸篇，鄭康成、朱元晦的解釋，及卡西勒《論人》與土居光知《文學序說》的說法，證明「孔子為人生而藝術的精神，不僅表現在音樂方面，對文學也有偉大的啓示」。

亦因論文增加第三節，因此手稿一的「三、孔子所體驗到的音樂精神」，論文改為「四、孔子所體驗到的音樂精神」，而後面各節的序號也隨之修改。

二、段落的增補

論文對手稿一內容的增補，最顯著者有幾個段落。

1.首段，指在第一節(「我國古代以音樂為中心的教育」)之前的首段，自「我年來以治思想史的立場」到「民國五十二年十二月三日徐復觀誌於大度山」，共 367 字，在手稿一是沒有的，僅見於論文，從手稿二的整段打叉刪除，也未出現在專書之中。據該段記載，徐教授在第一章剛完成之際，「寄給友人唐君毅先生，請他加以校正」，得到唐教授的意見，但「恐怕還不止於唐先生所指出的幾點，所以我便把這篇未成熟的文章和唐先生的來信，一並發表出來」⁵。因而先在論文的前端作一說明，以免讀者誤解。但在手稿二與彙結成書時，認為這樣的過程，不需保存在專書之中而刪除。

2.第一節第四段(「祭神當然有一種儀式」)，手稿一僅「何況禮中本含有樂的」9 字，加入自「但當時在朝聘會同的各種禮儀中」至「何況禮樂本是常常合在一起的」共 180 字，用來強調「孔子依然把規範性與藝術性的諧和統一，作為禮的基本性格」。

3.第六節第一段(「不過孔門的重視樂」)，加入《論語·八佾》引文，

⁵ 按，唐君毅教授的信件，置於專書中的最後。

提出「含有三種意味」(共 138 字)，所以接下說：「孔門的所以重視樂，並非是把樂與仁混同起來，而是出於古代的傳承」。

4.第八節第三段(「按〈孔子閒居〉篇乃就詩教而總持言之」)，就孔子就詩教而言「三無」、「五起」之義，手稿一原作「為孔門相承微言大義之所在」，改為對「三無」是指「無體之禮」，「無聲之樂」，「無服之喪」而言，等 108 字。

5.第十節第五段(「後來儒者」)，論文在「同時，詩、詞、曲的一連貫的發展，對文人而言，當然也盡到了音樂所應盡的藝術上的任務」之後，加入「而詞曲更與音樂不可分」等 131 字的論述，說明「形成了音樂衰退的另一原因」。又，第七段(「但孔門為人生而藝術的精神」)，論文在本段一開始，即加入 217 字，說明「但孔門為人生而藝術的精神」的遞傳，後來才有「孔門通過音樂所呈現出的為人生而藝術的最高境界」的說法。

三、文句的刪除

論文對於手稿一文句的刪改，除改動幾個字外，幾乎少見，字數多的，如第十節第五段(「後來儒者」)，手稿一的「在中國正史的記載中，而使此一工具人的本身變質，所以在很少作意義上的承認」33 字，論文則全都刪除。

此外，論文的「初稿下」，篇末附「唐君毅先生來信」，但這封信的內容不僅未見於手稿一，彙編為專書時也被刪除。

肆、手稿二與單篇論文內容的差異

手稿二與單篇論文(以下逕稱論文)的差異，也可以分為幾類，各別說明其間的差異。

一、篇名的差異與各節標題的修改

篇名的差異方面，論文題「孔子『為人生而藝術』的藝術精神」，手稿二則改題「第一章由音樂探索孔子的藝術精神」，強調是要從音樂來探索孔子的藝術精神。

各節標題的差異(含序號的更動)，最為顯著的是論文僅用序號(如：一、二)標示，手稿二則改為「第○節」，如：論文作「三、孔門樂教的傳承--〈樂論〉與〈樂記〉」，手稿二則題「第三節孔門樂教傳承的典籍--〈樂論〉與〈樂記〉的若干考證」。

又，論文的「四、孔子所體驗到的音樂精神」，手稿二改為「第四節音樂中的美與善」。論文的「七、音樂是知識分子最深澈的修養工夫」，手稿二作「第七節音樂與人格地修養」。論文的「八、孔門音樂--藝術得以成立的根據」，手稿二作「第八節 音樂藝術價值的根源」。

二、段落的增刪

手稿二在段落的刪除上，仍在首段(即第一節「我國古代以音樂為中心的教育」之前)的段落，論文從「我年來以治思想史的立場」，到「這是表示我所應盡的一種責任」整段，共 367 字，打叉刪除。

手稿二在段落的增加方面，如：第一節「我國古代以音樂為中心的教育」中，第三段末尾，從「按《國語·周語》伶州鳩曰」到「要亦由此可知其在我國教育史上之重要地位。又」，整整補入 185 字，是用來證明「古代以音樂為教育之鐵證」。又，該段末尾也增入「日人江文也在其《上代支那正樂考》中謂中國古代以音樂代表國家；音樂的發達，遠較西洋為早(原書四一五頁)；這種說法是可以成立的」，等 54 字，是引用日本學者的研究成果，強化自己的論點。又，第四段(「祭神當然有一種儀式」)，在談論「音樂本來有種感人的力量」時，加入「《中央日報》陳裕清的「紐約新聞」通信中記有音樂對動物發生了若干良好反應的紀錄」等 60 字，說明「『百獸率舞』這類的话，恐並非全係誇大之詞」。對於同段中，論文作「但這並不曾取消了人生藝術的要求」，手稿二增改為「但當時在朝聘會同的各種禮儀中，不僅禮與樂是合在一起；而且當時歌詩以道志的風氣，實際便是一種音樂的活動」等 48 字。其它增刪字數較夥者，如：

1. 第二節「孔子與音樂」的第二段(「《史記·孔子世家》稱」段)，自「由此可以想見孔子對音樂是曾下過一番工夫」到「即是孔子自己人格向音樂中的沉浸、融合」，共補入 302 字，引述〈孔子世家〉記載，證明論述是有據的。又，該段末，論文作「《論語·述而》『子所雅言，詩書執禮』，而未及樂，後人每以為禮可以包括樂，所以未言及樂，我以為這是錯誤的解釋。因為大家忽視了『雅言』的『言』字意義；樂只能『弦歌』而不是可以『言』的，所以此處不及樂。〈孔子世家〉引此文而稍加以變通的說『孔子以《詩》《書》《禮》《樂》教』，〔似〕為能得其實」，共 105 字，手稿二省略《論語·述而》引文與說明，改為「《史記·孔子

世家》引《論語·述而》『子所雅言，詩書執禮』之言，而稍加以變通的說『孔子以《詩》《書》《禮》《樂》教』，共 38 字。第五段（「同時」段），論文開始用：「同時，就『子謂韶，盡美矣，又盡善也。謂武，盡美矣，未盡善也』（《八佾》）的話來看，他是以『美』與『善』來作衡定音樂價值的最高準繩。關於美與善的意義，在後面再講」，共 60 字的論述，全部刪除。

2.第五節「仁與樂的統一」的第二段（「剋就音樂本身而言」段），從「把和的意義說得更具體的」到「是先王立樂之意也」，手稿二共補入 128 字；自「《白虎通德論》卷八」到「樂與仁的會通統一」，手稿二共補入 86 字。亦即手稿二分別引述《白虎通德論》卷二〈禮樂〉篇孔子的話，以及卷八〈五經〉篇把五經分配為五常的記載，強化本節對「和的意義」的論述，及「樂與仁的會通統一」。

3.第六節「音樂在政治教化上的意義」的末段，從「儒家在政治方面」到「把人從根本上染壞了」，手稿二共補入 306 字，以《史記·樂書》記載，說明儒家在政治方面，都是主張先養而後教的首重教化，而禮樂正是教化的具體內容。

4.第八節「音樂藝術價值的根源」，首段的「並不是僅由藝術的本身，即可以達到。如前所述，藝術是人生重要修養手段之一；而藝術最高境界的達到，却又有待於人格自身不斷地完成。這對孔子而言，是」，手稿二補入 63 字；在論文僅用「因為」2 字概說的，手稿二增入「假定不把這種地方釐清，則由孔子所把握到的藝術精神不顯；因而易使人只停頓在『世俗之樂』上面去了解」的敘述（共補入 43 字），則下文的儒家「樂由中出」的說法，似乎顯的不順。

5.第十節「孔門藝術精神的轉化與沒落」，首段開頭，論文僅作「由上面的陳述」6 字，手稿二則改為「這裡尚不能不解答一個問題；即是孔門如此重視音樂，何以它畢竟沒落得這樣快，沒落得這樣徹底呢？這當然不是一個單純的原因。首先，就儒家自身說」，共補入 61 字，引入下文探討儒家樂教的沒落。

伍、略論手稿二與彙編為專書間的關係

第四單元羅列手稿二與論文間的差異，明顯看到「手稿二」在上列五節所補刪的文字，都未見於（或被刪改）論文中；而手稿二刪改過的內

容，却見諸於專書之犖犖大者。是否可以由此來推測，手稿二的修改，應該是徐教授在彙編成專書前的修訂稿。或如徐教授在《中國藝術精神·再版序》說該書是「在學校授課期間，花費了三年多時間寫成此書」。又說：「再版前，抽暇重看一遍，校出不少的錯字，儘可能就原文加以修正。」

也就是在這「三年多時間」的撰寫，在打算彙編成專書之前，先將已發表的論文抽印本拆散，黏貼在白紙上進行修訂以備用。參酌鄭基慧校友致贈徐教授〈文心雕龍的文體論〉抽印本⁶，佈滿許多修改的字跡，與本篇手稿二的字跡相似。鄭校友表示，這份是他當年選修「文心雕龍」課程時，徐教授上課所用的教材。若真如此，則這裡所說的「手稿二」，不僅是徐教授在上課時教導學生如何對一個學術議題的思考與撰寫，同時也是逐一地告訴學生如何判讀文章中的重要字句(在文字右側用圓圈標示)，甚至是撰寫後應如何修訂、增刪等等；換言之，此即是指導學生如何治學。

但經詳細比對手稿一、論文、手稿二、專書之後，發現在手稿二與彙編為專書之間，至少還經過一次的校訂，即使其差異不大：

1. 第一節的第二段(「我始終認為《周禮》是戰國中期前後的儒家」段)，《周禮·春官宗伯》引文，專書作「大濩」，手稿二則作「大護」。
2. 第二節的第二段(「《史記·孔子世家》」段)，引《家語·「辨」樂篇》為證，手稿二作「家語·『辨』樂篇」。
3. 第五節的第三段(「就和所含的意味」段)，專書的「就和所含的意味」等 7 字，手稿二作「所以就和所含的意味」等 9 字。
4. 第六節的第二段(「按荀子對樂的功用」段)，專書用「就政治社會『這一方面的意義』」，手稿二僅為「就政治社會『的意義』」。
5. 第七節的標題「音樂與人格修養」，手稿二題「音樂與人格地修養」。
6. 第九節的第一段(「這裏還得補充一點的是」段)，專書作「能『透明』生活的深度與廣度」及「等待著可以進入於『透明』而強烈地意識之光」，手稿二則作「能『照明』生活的深度與廣度」及「等待著可以進入於『照明』而強烈地意識之光」。

⁶ 按，2017年6月20日，《徐復觀教授年表初編》出版時，鄭基慧校友透過其子嗣(在東海執教的鄭怡世教授)蒞臨詢問有關索取此「年表初編」的可能性，得知鄭校友係徐教授的學生，立即應允贈送，並奉寄到彰化的府上。未數日，鄭校友親臨致謝，並回贈徐教授〈文心雕龍的文體論〉抽印本，添增徐教授手稿的典藏。

實際上，手稿二與專書的初版(1966年2月)及三版(1973年元月)，正如同上述僅有數個字的小差異，此或即是〈再版序〉所說：「校出不少的錯字，儘可能就原文加以修正」，但以第九節的專書內文來說，不論是初版與三版均為「透明」，而手稿二是「照明」的現象來看，確實是手稿二修改後，到彙編為專書之間，還有一次的校訂，但非〈再版序〉所說的校字，只是目前尚未見到這一次的修訂稿。

當然，如同上面比較手稿一與論文間的差異中所提過的，論文篇末附「唐君毅先生來信」，但手稿二則全部刪除，這點和專書是完全相同的。

陸、小結

就第一章的手稿一「為人生而藝術的孔子藝術精神」的標題，到手稿二及彙編成書的「由音樂探索孔子的藝術精神」標題；各節的序號與標題，以及在內文比對的差異來看，不論是整段刪除，或增補之犖犖大者，手稿二的內容都和專書幾乎相同。由此可以推知，以發表的單篇論文為底稿，再進行文字增刪的「手稿二」，基本上可說是徐教授在準備將諸篇文章彙為一編出版之前的修訂稿。

世人皆謂，學者的手稿是研究該人治學演變的最佳佐證，徐教授寫在稿紙上的文件，不論是草稿、修改稿或清稿等，皆可呈現他對該議題思考與文字表達的遞進。其治學方法，佐以館藏現有的手稿(包含將單篇論文拆開黏貼在白紙上再行修改增刪的手稿)，取出與單篇發表的論文，及彙編為專書之內容進行比對，更能呈現出徐教授學術研究的嚴謹與「不憚改」的態度，此種的治學態度，頗值得吾等後生晚輩的效法。

